

TABLE DES MATIÈRES

Symboles CEI.....	FR - 22
Consignes de sécurité importantes.....	FR - 22
Voyage à l'Étranger.....	FR - 23
Introduction.....	FR - 23
Accessoires/Pièces de Rechange.....	FR - 24
Pièces Importantes.....	FR - 25
Réglage.....	FR - 26
Mode d'Emploi de l'Unité d'Aspiration Série 7305 De'Vilbiss.....	FR - 26
Pour Charger la Batterie.....	FR - 27
Instructions de Nettoyage.....	FR - 27
Maintenance.....	FR - 29
Dépannage.....	FR - 29
Notes destinées au prestataire.....	FR - 29
Spécifications/Classifications.....	FR - 30
Garantie.....	FR - 31
Informations de compatibilité électromagnétique.....	FR - 31

SYMBOLES CEI

	Attention, consulter le guide d'instructions		Voyant de polarité positive de centre		Ne pas exposer à l'humidité
	Il est nécessaire de lire et comprendre les instructions d'utilisation avant d'utiliser l'appareil. Ce symbole a un fond bleu sur l'étiquette du produit.		"Marche" du compresseur		Garder au sec
	Courant continu		"Arrêt" du compresseur (Chargement de la batterie)		Alimentation externe
	Courant alternatif		Charge de la batterie		Date de fabrication
	Partie appliquée de type BF		Batterie faible		Fabricant
IP33	Protégé contre les corps solides de plus de 2,5 mm et les pulvérisations directes jusqu'à 60° à partir de la verticale.		Catalogue/Numéro de modèle		Représentant européen
	Risque d'étouffement : les petites pièces peuvent être dangereuses pour les enfants de moins de 3 ans ou toute personne ayant tendance à mettre des objets non comestibles dans la bouche.				
	En vertu de la législation fédérale des États-Unis, cet appareil peut être uniquement vendu ou prescrit par un médecin.				
	Cet appareil contient des équipements électriques et/ou électroniques qui doivent être recyclés d'après la directive 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)				

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

Lorsque vous utilisez des produits électriques, particulièrement en présence d'enfants, vous devez suivre plusieurs mesures de sécurité importantes. Lire les instructions dans leur intégralité avant toute utilisation. Les informations importantes sont soulignées de la façon suivante:

DANGER– Information de sécurité urgente concernant les risques qui entraînent de graves blessures corporelles voire la mort.

AVERTISSEMENT– Importante information de sécurité concernant les risques qui risquent d'entraîner de graves blessures corporelles.

ATTENTION– Information visant à éviter d'endommager le produit.

REMARQUE– Information à laquelle il faut prêter une attention particulière.

LIRE LES INSTRUCTIONS DANS LEUR INTEGRALITE AVANT TOUTE UTILISATION.

L'UTILISATEUR DOIT AVOIR REÇU UNE FORMATION APPROPRIÉE AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

DANGER

Pour diminuer tout risque d'électrocution :

1. Ne pas utiliser ce produit en prenant un bain.
2. Ne pas placer ni entreposer ce produit dans un endroit où il pourrait tomber dans une baignoire ou un lavabo.
3. Ne pas placer ni faire tomber dans l'eau ou tout autre liquide.
4. Ne pas toucher un produit qui serait tombé dans l'eau. Débrancher immédiatement.

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques de brûlures, d'électrocution, d'allergie, d'incendie ou de blessures aux personnes :

1. Une surveillance attentive est nécessaire lorsque ce produit est utilisé par, sur ou près d'enfants ou de personnes handicapées.
2. Utiliser ce produit uniquement comme prévu comme il l'est indiqué dans ce guide.
3. Ne jamais faire fonctionner ce produit dans les situations suivantes:
 - a. Le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé(e).
 - b. Il ne fonctionne pas correctement.
 - c. On a fait tomber le produit ou celui-ci est endommagé.
 - d. Ce produit est tombé dans l'eau.Retourner ce produit au centre de réparation agréé DeVilbiss Healthcare pour toute inspection et réparation.
4. Tenir le cordon d'alimentation à l'écart des surfaces chauffées.
5. Ne jamais utiliser en cas de somnolence ou d'assoupissement.
6. Ne couvrez pas l'appareil ou l'adaptateur CA/CC lorsque l'alimentation est allumée.
7. Avant chaque utilisation, inspecter le récipient de collecte à la recherche de fissures. Ne pas utiliser en cas de fissures.
8. Les précautions universelles doivent être respectées durant la prestation de soin ou lors de la manutention de l'équipement auprès de personnes présentant un état infectieux.
9. Ne pas placer l'unité d'aspiration dans une position qui rendrait difficile le débranchement du cordon d'alimentation.
10. Lorsque l'appareil est utilisé dans des conditions de fonctionnement extrêmes, et dans sa mallette de transport, la température de surface de l'appareil peut dépasser 73°C.
11. Le tube d'aspiration doit être maintenu isolé du reste du système afin de vous assurer qu'il ne dépasse pas 43°C, avant le contact avec le patient.
12. Le cathéter à utiliser devra être inséré avec précaution afin d'éviter tout risque d'étranglement/étouffement.
13. Ne laissez pas les enfants jouer avec le tuyau car cela pourrait entraîner un étouffement.
14. Consultez un médecin en cas de réaction allergique due à l'utilisation de l'appareil.
15. Gardez la pompe d'aspiration hors de la portée des enfants et des animaux domestiques et loin des animaux nuisibles.

REMARQUE– *Le modèle Série 7305D n'est pas équipé en usine d'une batterie rechargeable interne; celle-ci peut s'acheter séparément et être installée par un fournisseur DeVilbiss Healthcare. Les modèles Séries 7305P sont équipés en usine d'une batterie rechargeable interne et toutes les informations concernant son fonctionnement figurant dans ce guide sont applicables.*

REMARQUE– *Tous les matériaux utilisés dans la pompe d'aspiration sont exempts de latex.*

DANGER

L'unité d'aspiration DeVilbiss est un dispositif d'aspiration conçu pour recueillir des matières liquides ininflammables dans le cadre des applications médicales uniquement. Un usage abusif dans le cadre des applications médicales risque d'entraîner des blessures corporelles voire la mort. Pour toutes les applications médicales:

1. Toute aspiration doit être effectuée en stricte conformité avec les procédures appropriées qui ont été établies par une autorité médicale homologuée.
2. Certains attachements ou accessoires risquent de ne pas s'adapter sur les tubes fournis. Vérifier l'ensemble des attachements ou accessoires avant toute utilisation pour vérifier leur bonne adaptabilité.

ATTENTION– *Ne raccordez pas le tube pour patient 25 cm directement sur l'unité d'aspiration, cela endommagerait l'appareil.*

VOYAGE À L'ÉTRANGER

L'unité 7305 series est équipée d'un adaptateur universel CA/CC permettant un fonctionnement sur toute tension en CA (100-240 V CA., 50/60 Hz). Néanmoins, il faut tout de même utiliser le cordon d'alimentation correct pour pouvoir le brancher dans la prise murale appropriée. Pour couper l'alimentation il suffit de débrancher le cordon d'alimentation de la prise courant.

REMARQUE– *Vérifier l'adaptabilité du cordon d'alimentation avant toute utilisation.*

INTRODUCTION

Cette unité d'aspiration DeVilbiss est un dispositif d'aspiration médicale compact qui a été conçu pour être fiable et portable. En raison de sa petite taille, de sa légèreté et de son fonctionnement sur secteur DC, l'unité d'aspiration DeVilbiss convient parfaitement à l'aspiration à domicile, dans le transport grâce à son cordon DC facultatif ou si le modèle est muni d'une batterie rechargeable interne, l'unité peut fonctionner n'importe où. Deux options de flacons collecteurs offrent le choix entre le récipient jetable standard ou un récipient réutilisable à long terme facultatif. Suivre les procédures opérationnelles et de maintenance recommandées soulignées dans ce guide d'instructions prolongera au maximum la vie de ce produit. Ce manuel fournit un aperçu de l'unité d'aspiration et du fonctionnement. C'est à votre fournisseur de matériel de vous apporter des instructions plus détaillées concernant l'utilisation par les patients.

Contre-indications (situation particulière dans laquelle l'appareil ne doit pas être utilisé)

L'unité d'aspiration DeVilbiss ne doit en aucun cas être utilisé dans les cas suivants :

- Drainage thoracique
- Aspiration nasogastrique

Déclaration d'utilisation prévue

L'appareil est destiné à aspirer les fluides obstruant le système respiratoire et les substances infectieuses des plaies. L'appareil crée une pression négative (aspiration) qui aspire les fluides par un tube jetable relié à un flacon collecteur. Les fluides sont recueillis dans le flacon collecteur pour une élimination adéquate. L'appareil ne peut être utilisé que sur ordonnance médicale.

ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

Les articles suivants peuvent être achetés séparément comme accessoires ou pièces de rechange pour l'Unité d'aspiration Série 7305 DeVilbiss:

Désignation	Référence	Désignation	Référence
Tuyau de 6 pieds (1,8 m) pour patient (États-Unis)	SUCP TUBING 72	Cordon d'alimentation 12 V DC (1/paquet)	7304D-619
Tuyau de 6 pieds (1,8 m) pour patient (International)	6305D-611	Cordon d'alimentation pour USA	DV51D-606
Kit de récipient de collecte (cartouche de filtration interne, capot de protection, récipient de 800 mL et tubes de 11,43 cm (4½ po) et de 1,8 m (6 pieds))	7305D-633	Cordon d'alimentation pour l'Europe continentale	DV51D-607
Récipient jetable de 800 mL avec cartouche de filtration interne, capot de protection et tube de 11,43 cm (4½ po) (48 par paquet)	7305D-632	Cordon d'alimentation para UK	DV51D-608
Cartouche de filtration (paquet de 12) (Pour récipient jetable)	7305D-635	Cordon d'alimentation para Australia	DV51D-609
Kit de récipient de collecte (récipient réutilisable de 1200 mL, filtre antibactérien externe, coude, tube de 11,43 cm (4½ po))	7314D-603	Cordon d'alimentation pour Brésil	DV51D-612
Récipient réutilisable de 1200 mL (filtre antibactérien externe, coude, tube de 11,43 cm (4½ po)) (6 par paquet)	7314D-604	Cordon d'alimentation pour l'Japan	DV51D-613
Filtre antibactérien externe (non stérile) (pack de 12) pour récipient réutilisable.	7305D-608	Cordon d'alimentation pour Chine	DV51D-614
Mallette de transport	7305D-606	Cordon d'alimentation pour l'Argentine	180-0006-011
Adaptateur/chargeur CA/CC	7314P-613		

REMARQUE– L'utilisation de câbles électriques et d'accessoires différents de ceux indiqués dans ce manuel ou dans les documents de référence peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques du produit ou une diminution de l'immunité électromagnétique du produit.

PIÈCES IMPORTANTES

Unité d'aspiration DeVilbiss Série 7305

Avec récipient jetable et cartouche de filtration interne

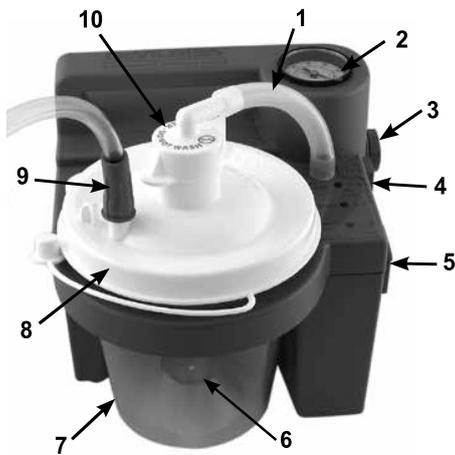
1. Tuyau de raccordement de 11,43 cm (4½ po)
2. Vacuomètre
3. Bouton régulateur de dépression
4. Arrivée secteur DC (sur le côté)
5. Commutateur d'alimentation
6. Capot de protection
7. Récipient de collecte
8. Couvercle
9. Tube pour patient
10. Cartouche de filtration

Adaptateur universel CA/CC (non illustré)

Câble d'alimentation CC (non illustré) en option

Batterie rechargeable interne (non montré) Série 7305P uniquement

Mallette de transport (non montré) Série 7305P uniquement



Avec récipient réutilisable et filtre antibactérien externe

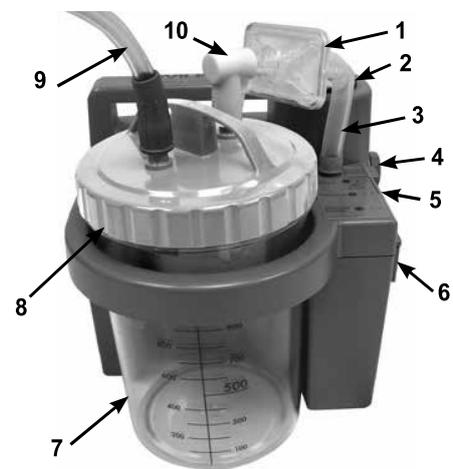
1. Filtre antibactérien externe
2. Vacuomètre
3. Tuyau de raccordement de 11,43 cm (4½ po)
4. Bouton régulateur de dépression
5. Arrivée secteur DC (sur le côté)
6. Commutateur d'alimentation
7. Récipient de collecte
8. Couvercle
9. Tube pour patient
10. Raccord coudé

Adaptateur universel CA/CC (non illustré)

Câble d'alimentation CC (non illustré) en option

Batterie rechargeable interne (non montré) Série 7305P uniquement

Mallette de transport (non montré) Série 7305P uniquement



Récipients DeVilbiss Série 7305

Récipient jetable avec cartouche de filtration interne et capot de protection

1. Tuyau de raccordement de 11,43 cm (4½ po)
2. Cartouche de filtration (**Ne pas exposer à l'humidité.**)
3. Couvercle
4. Bocal
5. Capot de protection
6. Connecteur de tube pour patient



Récipient réutilisable avec filtre antibactérien externe

1. Tuyau de raccordement de 11,43 cm (4½ po)
2. Couvercle équipé de joint torique
3. Valve de débordement
4. Bocal
5. Connecteur de tube pour patient
6. Raccord coudé
7. Filtre antibactérien



RÉGLAGE

ATTENTION– Ne raccordez pas le tube pour patient 25 cm directement sur l'unité d'aspiration, cela endommagerait l'appareil.

Installation Cartouche de filtration interne

Récipient jetable avec cartouche de filtration interne et capot de protection

1. Chargez entièrement la batterie pendant 17 heures (série 7305P uniquement).
2. Assurez-vous que le capot de protection soit correctement fixé à l'intérieur du couvercle au-dessus de la cartouche de filtre.
3. Fixez correctement le couvercle au récipient.
4. Insérez le récipient dans son emplacement et mettez-le délicatement à sa place.
5. Attachez le tube de 11,43 cm (4½ po) entre la cartouche de filtration et le connecteur du tube.
6. Le tuyau doit être branché sur le couvercle du récipient à la sortie portant l'indication "patient".
7. Bien s'assurer de la fixation de tous les branchements et de l'absence de fuites avant toute utilisation.
8. Vérifier que le niveau d'aspiration désiré soit bien réglé avant de commencer l'aspiration au niveau du patient.

Installation du filtre externe

Récipient jetable ou récipient réutilisable avec filtre antibactérien externe

1. Chargez entièrement la batterie pendant 17 heures (série 7305P uniquement).
2. Fixez correctement le couvercle au récipient.
3. Insérez le récipient dans son emplacement et mettez-le délicatement à sa place.
4. Raccorder l'une des extrémités du tube de 11,43 cm (4½ po) au connecteur du tube, puis connecter l'autre extrémité au filtre antibactérien. S'assurer lors de l'installation que la partie claire du filtre soit dirigée vers la bouteille. Ne pas inverser la direction du filtre.
5. Le filtre biologique doit être ensuite branché sur le raccord coudé 90° qui doit être branché à son tour sur le dessus du couvercle du récipient portant l'indication "vacuum".
6. Le tuyau doit être branché sur le couvercle du récipient à la sortie portant l'indication "patient".
7. Bien s'assurer de la fixation de tous les branchements et de l'absence de fuites avant toute utilisation.
8. Vérifier que le niveau d'aspiration désiré soit bien réglé avant de commencer l'aspiration au niveau du patient.

MODE D'EMPLOI DE L'UNITÉ D'ASPIRATION SÉRIE 7305 DEVILBISS

Avant de brancher l'unité à l'adaptateur AC ou au cordon 12 VDC, veiller à ce que le commutateur d'alimentation situé sur le côté de l'unité se trouve en position "Arrêt". Sélectionner la source d'alimentation désirée.

Explications concernant les DEL

L1 - Verte– Alimentation externe fournie à l'unité de la source d'alimentation AC ou du cordon DC. Allumée avec alimentation externe fournie.

L2 - Jaune– La batterie est en cours de chargement. Le voyant s'éteint lorsque la batterie est complètement chargée. (Série 7305P uniquement)

L3 - Rouge– Batterie déchargée. Rechercher une autre source d'alimentation et charger la batterie aussi rapidement que possible lorsque le voyant reste allumé en permanence. (Série 7305P uniquement)

FONCTIONNEMENT SUR SECTEUR AC– Brancher le petit connecteur de l'adaptateur AC dans l'arrivée du secteur DC sur le côté de l'unité. Branchez l'extrémité de la prise secteur dans une prise de courant murale.

REMARQUE– Le boîtier d'alimentation peut devenir chaud pendant le chargement ou la mise en service de l'appareil. C'est normal.

FONCTIONNEMENT SUR SECTEUR 12 VDC– (comme un allume-cigares de voiture). Brancher le petit connecteur du cordon d'alimentation DC dans l'arrivée d'alimentation DC sur le côté de l'unité. Brancher le grand connecteur dans la prise d'alimentation 12 VDC de l'automobile.

FONCTIONNEMENT SUR BATTERIE– Vérifier que l'unité est équipée d'une batterie rechargeable interne ; installée en usine sur les modèles Séries 7305P ou installée par le fournisseur sur les modèles Série 7305D (installée en option). Pour assurer le bon fonctionnement de la batterie interne, charger complètement la batterie de 17 heures tel qu'il l'est indiqué dans la section Pour charger la Batterie. Pour faire marcher l'unité d'une batterie rechargeable interne, veiller à ce qu'aucune autre source d'alimentation ne soit branchée dans l'arrivée d'alimentation DC sur le côté de l'unité.

Une fois la source d'alimentation sélectionnée, il suffit de mettre la machine en marche en utilisant le commutateur d'alimentation situé sur le côté de l'unité. Le voyant d'alimentation (situé sur le haut de l'unité) indiquera la source d'alimentation utilisée en restant continuellement allumé lorsque l'alimentation externe est connectée.

AVERTISSEMENT

Si l'unité ne reçoit pas de source d'alimentation externe ou si la batterie n'est pas immédiatement rechargée, le voyant de batterie déchargée restera allumé et la performance de l'unité diminuera rapidement. Passer immédiatement à une autre source d'alimentation pour éviter toute interruption de procédure d'aspiration.

Régler le niveau de dépression de 80 à 550 mm Hg en faisant tourner le bouton régulateur de dépression qui se trouve sur le côté de l'unité (dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la dépression et dans le sens contraire pour la diminuer). Pour établir le niveau désiré de dépression, utiliser le vacuomètre situé sur le haut de l'unité près de la poignée. Pour lire avec exactitude le vacuomètre, bloquer l'extrémité du tuyau du patient ou déboucher le récipient collecteur et laisser le vacuomètre atteindre un relevé de dépression stable.

REMARQUE– La pression (négative) exercée par le vide devra être réglée selon les directives d'un médecin ou d'un autre professionnel de la santé approprié. Des consensus d'experts publiés suggèrent que la pression d'aspiration sous vide devrait être réglée aussi basse que possible pour dégager efficacement les sécrétions.¹ Pour l'aspiration trachéale et/ou endotrachéale, une pression (négative) exercée par le vide inférieure à 100 mmHg chez les nourrissons, inférieure à 120 mmHg chez les enfants et inférieure à 150 mmHg chez les adultes a été recommandée.²

REMARQUE– Le vacuomètre ne sert qu'à titre indicatif. Si l'unité subit une baisse sévère, l'exactitude du vacuomètre doit être vérifiée.

L'aspiration au niveau du patient est automatiquement obstruée lorsque le niveau liquide atteint la soupape d'arrêt du flotteur située sous le couvercle du flacon de collection.

REMARQUE– Toujours transporter l'unité avec le bouton de réglage de dépression tourné complètement dans le sens des aiguilles d'une montre au cas où l'on ferait tomber l'unité.

¹ AARC Clinical Practice Guideline, Endotracheal Suctioning of Mechanically Ventilated Patients With Artificial Airways-2020, Respir Care 2010;55(6): 758- 764.

² AARC Clinical Practice Guideline, Nasotracheal Suctioning-2004 Revision & Update. Respir Care 2004;49(9); 1080-1084

ATTENTION– Lorsque la soupape d'arrêt du flotteur automatique est activée, il faut vider le contenu du flacon de collection. Aspirer davantage risquerait d'endommager la pompe à dépression.

ATTENTION– Si le fluide était ré-aspiré dans l'unité, il faudrait faire réparer l'équipement par le fournisseur étant donné que la pompe à dépression risquerait d'être éventuellement endommagée.

AVERTISSEMENT

Cet appareil est conçu pour une utilisation intermittente, comme indiqué dans les spécifications. Ne pas utiliser l'appareil s'il présente un problème de débit (ou avec l'orifice d'aspiration bloqué). Une utilisation continue sous ces mauvaises conditions peut provoquer l'arrêt thermique de l'unité ou endommager l'appareil.

POUR CHARGER LA BATTERIE

Sur les Séries 7305P, les unités sont équipées d'une batterie rechargeable installée en usine. L'unité sera munie d'un voyant indiquant une batterie déchargée et le niveau de charge. Sur la Série 7305D, les unités ne sont pas équipées en usine d'une batterie rechargeable ; vérifier avec son fournisseur d'équipement pour savoir si l'unité a été mise à niveau avec une batterie rechargeable.

Après avoir déterminé si l'unité est équipée d'une batterie rechargeable interne, connecter l'unité à la source d'alimentation AC ou DC appropriée en utilisant l'adaptateur AC ou DC. Le voyant vert d'alimentation externe devra s'allumer. Le voyant de charge jaune s'allumera pendant la charge de la batterie. Vérifier que ce voyant s'allume lorsque la charge commence. Lorsque la charge est presque complète, il est normal que le voyant DEL clignote quelques minutes.

REMARQUE– Chargez la batterie pendant au moins 17 heures avant la première utilisation.

REMARQUE– Rechargez complètement la batterie après chaque utilisation. L'unité continuera de charger la batterie en mode « entretien » après que l'indicateur de la charge se soit éteint ; laissez donc l'unité branchée au CA lorsque vous ne l'utilisez pas.

ATTENTION– Décharger complètement la batterie raccourcira la durée de vie de la batterie. Ne pas faire fonctionner l'unité pendant plus de quelques minutes si le voyant de batterie déchargée est allumé. Recharger la batterie aussi rapidement que possible.

REMARQUE– La durée de fonctionnement de l'unité diminuera selon l'ancienneté de la batterie.

REMARQUE– La durée de fonctionnement de l'unité diminuera également si la batterie reste déchargée pendant de longues périodes.

REMARQUE POUR LE STOCKAGE– La batterie doit être chargée pendant au moins 17 heures avant le stockage, et ce, au moins tous les 6 mois. Important - Si le chargement de la batterie a lieu après la période des 6 mois, la batterie ne pourra fournir une durée de fonctionnement complète qu'après 3 cycles de décharges et de charges complètes.

REMARQUE– Une batterie entièrement chargée offre environ 60 minutes d'utilisation continue au niveau zéro d'aspiration (flux libre). Le temps d'utilisation se réduit à des niveaux plus élevés d'aspiration.

REMARQUE– Lorsque vous chargez la batterie, utilisez une source d'alimentation externe et vérifiez que le voyant de charge s'allume lorsque l'appareil est en position « Off ». Si l'unité ne tient pas la charge, vérifiez que le modèle utilisé est bien équipé d'une batterie avant de le retourner au fournisseur agréé DeVilbiss Healthcare ou à DeVilbiss Healthcare.

REMARQUE– Les unités équipées d'une batterie rechargeable interne contiennent une batterie au plomb étanche qui doit être recyclée.

REMARQUE– Ne pas connecter la source d'alimentation AC à une prise contrôlée par un commutateur pour s'assurer que l'unité est sous tension à tout moment.

REMARQUE– Ne pas connecter le cordon d'alimentation DC à une prise contrôlée par un commutateur afin que l'unité reste sous tension en permanence.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Préparation

1. Eteindre l'unité en utilisant le commutateur d'alimentation et laisser la dépression baisser. Déconnecter la source d'alimentation de la prise multiple d'entrée DC sur l'unité.
2. Déconnectez le tube et enlevez le récipient de son emplacement.
3. Enlevez avec précaution le couvercle et videz le contenu.

AVERTISSEMENT

Pour empêcher tout risque d'infection provenant de solutions de nettoyage ou de désinfection contaminées, préparez une nouvelle solution pour chaque cycle de nettoyage et jetez-la après utilisation.

Récipient de collecte jetable avec cartouche de filtration interne

Le récipient de collecte jetable et le couvercle sont à usage unique.

1. Enlever la cartouche de filtration et le tube de 11,43 cm (4½ po) et les mettre de côté.

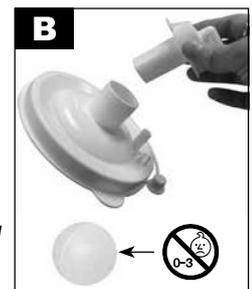
REMARQUE– Le filtre NE DOIT PAS être exposé à l'humidité. Le filtre ne peut pas être retiré du coude (figure A).

AVERTISSEMENT

N'enlevez pas le flotteur de la couvercle. Il peut présenter des risques d'étouffement (figure B).

2. Lavez le récipient, le couvercle et le capot de protection avec de l'eau chaude et du produit vaisselle. Rincez avec de l'eau chaude et claire.
3. Laissez tremper dans une solution composée d'un quart de vinaigre (concentration en acide acétique supérieure ou égale à 5 %) et de trois quarts d'eau chaude (entre 55 et 65 °C) pendant 60 minutes. Rincez à l'eau claire chaude et laissez sécher à l'air libre.

REMARQUE– Le récipient démonté peut également être passé au lave-vaisselle, dans le tiroir supérieur uniquement et avec un cycle dans lequel la température de l'eau est comprise entre 55 et 65 °C.



Récipient de collecte réutilisable avec filtration antibactérien externe

1. Enlever le filtre antibactérien, le tube de 11,43 cm (4½ po) et le coude de connexion, et les mettre de côté. Enlevez le joint torique et la vanne de décharge du couvercle.
2. Lavez le bocal, le couvercle, le joint torique et la vanne de décharge dans une solution d'eau chaude et de détergent liquide doux (par exemple, Dawn ou Palmolive), et rincez-les sous l'eau chaude du robinet.
3. **Pour un usage unique** : une fois les pièces lavées, désinfectez-les au moyen de l'une des méthodes suivantes :
 - a. Laissez tremper dans une solution composée d'un quart de vinaigre (concentration en acide acétique supérieure ou égale à 5 %) et de trois quarts d'eau chaude (entre 55 et 65 °C) pendant 60 minutes. Rincez à l'eau claire chaude et laissez sécher à l'air libre dans un environnement propre.
 - b. Lavez-les à l'alcool à 90° et laissez sécher à l'air dans un environnement propre .
 - c. Lavez-les avec un désinfectant commercial (antibactérien). Suivez attentivement les taux de dilution et les instructions recommandées par le fabricant.
4. **Pour une utilisation sur plusieurs patients** : Après le lavage :
 - a. une fois que les pièces sont complètement sèches, placez le bocal et le couvercle dans un autoclave avec l'ouverture vers le bas. Vérifiez que les pièces ne se touchent pas. Lancez un cycle de stérilisation à la vapeur à 121 °C (252 °F) pendant 15 minutes. **REMARQUE**– *Le bocal est garanti jusqu'à 30 cycles de stérilisation à l'autoclave, selon les conditions indiquées.*
 - b. Jetez et remplacez le filtre, les tubes et le coude entre deux patients.

Unité d'aspiration (usage unique)

1. Le commutateur d'alimentation en position "Arrêt", déconnecter l'unité d'aspiration DeVilbiss de toutes les sources d'alimentation externes.
2. Essuyer le boîtier avec un chiffon propre et n'importe quel désinfectant commercial (bactérien-germicide).

ATTENTION– *Ne pas submerger l'unité dans l'eau car ceci risquerait d'endommager la pompe à dépression.*

REMARQUE– *N'utilisez aucun produit de nettoyage ou désinfectant contenant de l'ammoniac, du benzène et/ou de l'acétone pour nettoyer l'unité.*

Tube de 1,8 m pour patient (usage unique)

1. Débrancher la tubulure de l'unité.
2. Rincez soigneusement à l'eau chaude du robinet.
3. Ensuite, laissez tremper dans une solution composée d'un quart de vinaigre (concentration en acide acétique supérieure ou égale à 5 %) et de trois quarts d'eau chaude (entre 55 et 65 °C) pendant 60 minutes. Rincez à l'eau claire chaude et laissez sécher à l'air libre.
4. Conserver la surface extérieure de la tubulure propre en essuyant avec un chiffon propre et humide.

Adaptateur CA/CC

1. Déconnectez l'adaptateur CA/CC de l'appareil et de la source d'alimentation.
2. Essuyez le logement et les câbles de l'adaptateur CA/CC avec un chiffon sec.

Mallette de transport (usage unique)

1. Nettoyer la mallette à l'aide d'un tissu propre imbibé de détergent et / ou de désinfectant.

REMARQUE– *Les renseignements concernant la désinfection s'appuient sur les Instructions de pratiques cliniques pour l'aspiration de patients à domicile de l'AARC.*

Unité d'aspiration (utilisation sur plusieurs patients)

Nettoyage et désinfection de l'appareil lorsqu'il y a changement de patient

DeVilbiss Healthcare recommande que les procédures suivantes soient au moins effectuées par le fabricant ou un tiers qualifié entre les utilisations par différents patients.

REMARQUE– *Lorsque l'appareil est utilisé conformément aux instructions dans des conditions normales, la partie interne de l'appareil est protégé contre l'exposition à des agents pathogènes par le filtre installé en ligne sur le récipient de collecte, par conséquent, aucune désinfection des composants internes n'est requise.*

REMARQUE– *En cas d'utilisation de l'appareil sans filtre installé en ligne, alors la partie interne de l'appareil pourrait être exposée à des agents pathogènes, et l'appareil ne pourra pas être désinfecté.*

REMARQUE– *En cas d'impossibilité pour une personne ayant reçu la formation appropriée de suivre la procédure complète détaillée ci-dessous, l'appareil ne devrait pas être utilisé par un autre patient.*

1. Utilisez les désinfectants en toute sécurité. Lisez toujours l'étiquette et l'information sur le produit avant de l'utiliser.
2. Portez toujours un équipement de protection individuelle lorsque vous effectuez cette procédure. Utilisez des gants et des lunettes de sécurité appropriés. Couvrez la peau exposée des bras pour éviter tout contact accidentel avec la solution d'eau de Javel qui a été appliquée sur l'appareil. Procédez à la désinfection dans un endroit bien aéré.
3. Jetez tous les accessoires qui ne peuvent pas être réutilisés. Cela inclut mais ne se limite peut-être pas au récipient collecteur, au filtre, à la tubulure et à l'étui de transport.
4. Après avoir placé l'interrupteur en position « Off », déconnectez l'appareil de toutes les sources externes d'alimentation.
5. Inspectez visuellement l'appareil afin d'y détecter la présence d'éventuels dommages, pièces manquantes, etc.
6. Nettoyez régulièrement la surface externe de l'appareil avec un chiffon propre et non pelucheux. Les saletés lourdes doivent être enlevées à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux imbibé d'eau. Une brosse à soies douces humidifiée avec de l'eau peut être utilisée pour enlever la saleté tenace. Séchez l'appareil à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux si vous avez utilisé de l'eau pour enlever la saleté.
7. Utilisez de l'eau de Javel chlorée à 5,25 % (eau de Javel Clorox liquide ordinaire ou un équivalent). Mélangez une (1) partie d'eau de Javel avec quatre (4) parties d'eau dans un contenant propre approprié. Ce rapport produit une solution de blanchiment d'une (1) partie pour cinq (5) parties de solution totale (1:5). Le volume total (quantité) de solution nécessaire est déterminé par le nombre d'appareils à désinfecter. **REMARQUE**– *Un autre agent désinfectant (bactérien-germicide) approprié qui répond aux exigences énumérées dans la REMARQUE ci-dessous et qui est utilisé selon les taux de dilution et les instructions recommandés par le fabricant du désinfectant peut également être utilisé.*

ATTENTION– *Ne pas immerger l'appareil dans l'eau car ceci risquerait d'endommager la pompe à dépression.*

REMARQUE– *N'utilisez aucun produit de nettoyage ou désinfectant contenant de l'ammoniac, du benzène et/ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil.*

8. Appliquez la solution d'eau de Javel de manière uniforme sur le boîtier et sur le cordon d'alimentation à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux. Le chiffon devra être humide sans que des gouttes de la solution n'en tombent. N'utilisez pas de vaporisateur pour appliquer la solution. Ne saturez pas l'appareil avec la solution. Évitez de sursaturer les joints du boîtier afin qu'aucun résidu de solution ne s'accumule dans ces zones.
9. La durée d'exposition de la solution désinfectante devrait être de 10 minutes minimum à 15 minutes maximum.

10. Après le temps d'exposition recommandé, toutes les surfaces extérieures de l'appareil devront être essuyées avec un chiffon propre et non pelucheux imbibé d'eau potable de qualité, pas plus chaude que la température ambiante. Séchez l'appareil avec un chiffon sec, propre et non pelucheux. Ceci permet d'éliminer les résidus qui peuvent tacher ou laisser un film sur l'appareil, surtout après des désinfections répétées.

Désinfection

REMARQUE– Le processus de désinfection ne peut être effectué que par le fabricant ou par l'un des prestataires/techniciens de maintenance qualifiés DeVilbiss.

	Intervalle de désinfection recommandé	Nombre de cycles de désinfection	Méthode de désinfection compatible
Boîtier, cordon d'alimentation	À chaque changement de patient	20	Eau de Javel (5,25%) et solution aqueuse pour un rapport 1:5, Mikrobac forte, Terralin Protect
Récipient collecteur, filtre, tubulure et étui de transport.	Ne nettoyez pas et ne remplacez pas entre chaque patient	S/O	S/O

MAINTENANCE

Inspecter la tubulure d'aspiration et le flacon de collection pour voir s'il y a des fuites, des fissures, etc. avant chaque utilisation.

DANGER

Risque d'électrocution. Ne pas essayer d'ouvrir ou de déposer l'armoire, il ne s'y trouve aucun élément réparable par l'utilisateur. Pour toute réparation, retourner l'unité à un fournisseur qualifié DeVilbiss Healthcare ou à un centre de service agréé. Ouvrir ou altérer l'unité annulera la garantie.

Remplacement de la cartouche de filtration (usage unique) du récipient jetable

1. Changer le cartouche de filtration en cas de trop-plein ou tous les deux mois, le premier des deux prévalant.
2. Mettez l'appareil sur \odot « off ».
3. Enlever la cartouche de filtration et le tube de 11,43 cm (4½ po).
4. Installez une nouvelle cartouche et un nouveau tube.

REMARQUE– Ne pas substituer d'autre matériau à ce filtre bactérien. Le remplacement peut entraîner une contamination ou de faibles performances, utilisez uniquement des cartouches de filtration DeVilbiss.

REMARQUE– La cartouche de filtration contient un filtre hydrophobe. Si l'élément filtrant vient à être mouillé, la circulation de l'air s'arrête. La cartouche de filtration doit alors être remplacée. N'enlevez pas l'élément filtrant de la cartouche de filtration.

REMARQUE– Les cartouches de filtre sont incluses avec chaque récipient jetable. Elles sont également disponibles séparément (7305D-635 en pack de 12).

Remplacement du filtre antibactérien (usage pour un seul patient) du récipient réutilisable

1. Changer le filtre bactérien en cas de trop-plein ou tous les deux mois, le premier des deux prévalant.
2. Retirer le filtre en le déconnectant de l'ensemble unité d'aspiration et couvercle.
3. Remplacer avec un filtre bactérien (non-stérile) propre DeVilbiss (7305D-608 12/paquet) et remonter l'unité d'aspiration et le couvercle. On peut acheter des filtres supplémentaires auprès d'un fournisseur agréé DeVilbiss Healthcare.

REMARQUE– Ne pas substituer d'autre matériau à ce filtre bactérien. Toute substitution risque d'entraîner une contamination ou une performance médiocre; utiliser uniquement des filtres DeVilbiss.

REMARQUE– Le filtre antibactérien doit être changé entre chaque patient.

Durée de vie opérationnelle

- La durée de vie opérationnelle de l'unité d'aspiration est de 5 ans.
- La durée de vie opérationnelle de la batterie est de 200 cycles de décharge.
- La durée de vie opérationnelle du récipient réutilisable est de 30 cycles d'autoclavage à 121°C.
- La durée de vie opérationnelle du récipient jetable est de 30 cycles de lavage de la vaisselle.

DÉPANNAGE

REMARQUE– Cette unité d'aspiration DeVilbiss ne contient aucune pièce réparable. Si l'unité semble mal fonctionner, AVANT DE LA RETOURNER AU FOURNISSEUR D'EQUIPEMENT MEDICAL A DOMICILE AUPRES DUQUEL L'UNITE A ETE ACHETEE OU A DeVilbiss Healthcare, prendre quelques minutes pour vérifier ces causes éventuelles:

PROBLÈME	ACTION
L'unité ne se met pas en marche.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier les sources d'alimentation et les connexions. 2. Veiller à ce que la prise murale soit sous tension en branchant une lampe. 3. Si l'unité fonctionne sur une batterie interne, veiller à ce que l'unité soit munie d'une batterie. 4. Si la batterie est installée, vérifier que celle-ci est complètement chargée.
La pompe tourne, mais il n'y a pas de dépression.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier que l'ensemble de la tubulure est correctement branché. 2. Vérifier que les connexions de tubulure ne comportent ni fuites ni pincements. 3. Veiller à ce que la soupape d'arrêt du flotteur ne soit pas activée. 4. Vérifier qu'il n'y a pas de fuites dans l'ensemble flacon.
Dépression faible.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Utiliser le bouton de réglage de dépression pour augmenter le niveau de dépression. 2. Vérifier le système pour voir s'il y a des fuites. 3. Appuyer sur le bouton de réglage de dépression et le relâcher.
La batterie ne tient pas la charge.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Veiller à ce que l'unité soit équipée d'une batterie interne en contactant le fournisseur d'équipement DeVilbiss Healthcare. 2. Vérifier que le voyant de charge s'allume. 3. Vérifier toutes les connexions électriques durant la charge. 4. Veiller à ce que la prise murale soit sous tension en branchant une lampe.

NOTES DESTINÉES AU PRESTATAIRE

Aucun étalonnage ou entretien régulier n'est requis si l'appareil est utilisé selon les instructions du fabricant. Pour garantir une bonne hygiène et la sécurité de chaque utilisateur, il convient de reconditionner l'équipement à chaque changement de patient. Cette opération peut être effectuée uniquement par le fabricant ou le prestataire de soins. À chaque changement de patient :

1. Inspectez visuellement tout dommage, pièce manquante, etc., sur l'unité.
2. Assurez-vous que l'unité et les accessoires sont propres.
3. En utilisant une jauge d'aspiration indépendante, vérifiez que l'unité offre le bon niveau d'aspiration spécifié dans les caractéristiques.
4. Jetez et remplacez le récipient de collecte, le filtre, les tubes et le sac de transport entre deux patients.
5. Essuyez la surface avec un chiffon propre trempé dans du désinfectant.

SPÉCIFICATIONS/CLASSIFICATIONS

Taille	h x l x p cm (pouces)
Séries 7305P et 7305D	22,9 x 17,8 x 20,3 (9,0 x 7,0 x 8,0)
Poids	kg (lb.)
Série 7305D	1,7 (3,8)
Série 7305P	2,9 (6,3)
Electricité	100-240 V AC 50/60 Hz .75 A max; 12 V DC, 33 W max
Batterie rechargeable interne	
Série 7305P	Installation en usine
Série 7305D	Pas d'installation en usine (installation en option par le fournisseur)
Plage de dépression (REMARQUE- L'utilisation de revêtements Flovac peut nuire au bon fonctionnement de l'appareil.)	
7305P et 7305D	80 à 550 mm Hg
Débit d'air à l'orifice d'aspiration:	27 LPM (écoulement libre) type (peut être moindre lors du fonctionnement sur batterie interne)
Capacité des flacons collecteurs	
Séries 7305 D & P	800 ml (cc) jetables
Séries 7305 D & P - en option	1 200 ml (cc) Réutilisable
Conditions environnementales	
Plage de températures de fonctionnement	0°C (32°F) à 40°C (104°F)
Humidité relative opérationnelle	0 à 95%
Pression atmosphérique opérationnelle	62 KPa (9 psi) - à 106 kPa (15,4 psi)
Plage de températures d'entreposage et de transport	-40°C (-40°F) à 70°C (158°F)
Humidité relative d'entreposage et de transport	0 à 95%
Pression atmosphérique d'entreposage et de transport	50 kPa (7,3 psi) à 106 kPa (15,4 psi)
Garantie	
Série 7305P	Limitée de deux ans, à l'exclusion de la batterie interne et du flacon collecteur
Série 7305D	Limitée de deux ans, à l'exclusion du flacon collecteur
Batterie interne	90 jours
Approbations	
Séries 7305D et 7305P	IEC 60601-1:2005+AMD1:2012; EN 60601-1-2: 2015; ISO 10079-1:2015; IEC 60601-1-2:2014; IEC 60529:1989 +AMD1:1999 +AMD2:2013; IEC 60601-1-6:2010; IEC 60601-1-11:2015; IEC 60601-1-12:2015; IP33 SE CONFORME À AAMI STD. ES 60601-1, AAMI STD. HA 60601-1-11, IEC STD. 60601-1-6, IEC 60601-1-12, ISO STD. 10079-1 CONFORME À (LA NORME) CSA STD. C22.2 NO. 60601-1, NO. 60601-1-11, IEC STD. 60601-1-6, IEC STD. 60601-1-12, ISO STD. 10079-1 La série 7305 est conforme à la norme CEI 60601-1 3e édition
Classifications de l'équipement	
En ce qui concerne la protection contre tout risque d'électrocution	Classe II et sous tension intérieurement
Degré de protection contre tout risque d'électrocution	Pièces appliquées de type BF
Degré de protection contre l'entrée de liquides	IP33 et alimentation ordinaire
Mode de fonctionnement	Fonctionnement intermittent: 30 minutes marche, 30 minutes arrêt
Équipement non utilisable en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec de l'air ou avec de l'oxygène ou avec de l'oxyde d'azote.	
Classification ISO	
Séries 7305P uniquement - Equipement d'aspiration médicale électrique à usage sur le terrain ou en transport selon la norme EN ISO 10079-1:2015	
Débit élevé/Dépression élevée	
Séries 7305D - Equipement d'aspiration médicale électrique à usage de non transport selon la norme EN ISO 10079-1:2015	

GARANTIE LIMITÉE DE DEUX ANS

La portion compresseur de l'unité d'aspiration DeVilbiss Séries 7305P et 7305D (à l'exclusion des batteries rechargeables internes) est garanti être exempt de tout vice de matériau et de fabrication pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat. Les batteries rechargeables internes sont garanties pour une période de 90 jours. Toute pièce défectueuse sera réparée ou remplacée, sur décision de DeVilbiss Healthcare à condition que l'unité n'ait pas été altérée ou mal utilisée durant cette période. Veiller à ce que tout mauvais fonctionnement ne soit pas dû à un nettoyage inadéquat ou à un manque d'observation des instructions. En cas de réparations, contacter son fournisseur DeVilbiss Healthcare ou le service d'entretien DeVilbiss Healthcare pour toute instruction en appelant les numéros suivants: Etats-Unis 800-338-1988 / 814-443-4881, Europe +49-(0) 621-178-98-0.

REMARQUE– Cette garantie ne couvre pas la fourniture d'un appareil en prêt, compensant les coûts encourus en location pendant que ledit appareil est en cours de réparation, ou les coûts de main d'œuvre encourus pour réparer ou remplacer la ou les pièces défectueuses.

IL N'EXISTE PAS D'AUTRE GARANTIE EXPRESSE. LES GARANTIES IMPLICITES, DONT CELLES DE COMMERCIALISABILITE ET D'APTITUDE A UN USAGE PARTICULIER, SONT LIMITEES A LA DUREE DE LA GARANTIE LIMITEE EXPRESSE ET, DANS LA MESURE OU ELLES SONT AUTORISEES PAR LA LOI, TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES SONT EXCLUES. CECI CONSTITUE LES SEULS RECOURS ET RESPONSABILITE CAR LES DOMMAGES INDIRECTS ET ACCESSOIRES SOUS TOUTES LES GARANTIES SONT EXCLUS DANS LA MESURE OU L'EXCLUSION EST AUTORISEE PAR LA LOI. CERTAINS ETATS NE PERMETTENT PAS DE LIMITATIONS SUR LA DUREE D'UNE GARANTIE IMPLICITE, OU LA LIMITATION OU L'EXCLUSION DES DOMMAGES INDIRECTS ET ACCESSOIRES, PAR CONSEQUENT LA LIMITATION OU L'EXCLUSION MENTIONNEE CI-DESSUS PEUT NE PAS S'APPLIQUER A VOUS

Cette garantie vous confère des droits juridiques précis, mais vous pouvez également bénéficier d'autres droits (ces derniers variant d'un état à l'autre au sein des Etats-Unis).

Note du fabricant

Nous vous remercions d'avoir sélectionné une unité d'aspiration DeVilbiss. Nous voulons que vous soyez un client satisfait. Nous vous demandons d'envoyer vos questions et commentaires à l'adresse figurant sur la couverture arrière.

Pour tout entretien, contacter le fournisseur agréé DeVilbiss Healthcare:

Téléphone	Date d'achat	Numéro de série
-----------	--------------	-----------------

INFORMATIONS DE COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

AVERTISSEMENT

 Incompatible avec la RM

N'utilisez pas l'appareil ni les accessoires dans un environnement de résonance magnétique (RM), car une telle utilisation pourrait provoquer un risque inacceptable pour le patient ou endommager les appareils Vacu-Aide ou de RM. La sécurité de l'appareil et de ses accessoires n'a pas été évaluée dans un environnement RM.

Ne pas utiliser l'appareil ni ses accessoires dans un environnement avec des équipements électromagnétiques tels que des scanners, appareils de diathermie, appareils à puce RFID et systèmes de sécurité électromagnétique (détecteurs de métaux) qui pourraient causer des risques inacceptables pour le patient ou endommager le Vacu-Aide. Certaines sources électromagnétiques peuvent ne pas être visibles, si vous remarquez des modifications inexplicables dans les performances de cet appareil, s'il émet des bruits forts ou inhabituels, débranchez le cordon d'alimentation et cessez de l'utiliser. Contactez votre prestataire de soins à domicile. Cet appareil est réutilisable sur un même patient seulement.

Cet appareil convient à une utilisation à domicile et dans des environnements de santé sauf à proximité D'ÉQUIPEMENT CHIRURGICAL HF et la pièce blindée à HF d'un SYSTÈME ME pour imagerie par résonance magnétique, où l'intensité des PERTURBATIONS magnétiques est élevée.

Câbles et longueurs maximales des câbles

Cordon d'alimentation CC (adaptateur d'allume-cigare) #7304D-619 longueur maximale = 2,2 mètres

AVERTISSEMENT

Il faut éviter d'utiliser cet appareil à côté ou au-dessus d'autres équipements car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, vous devrez observer cet équipement et les autres pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.

AVERTISSEMENT

L'utilisation d'accessoires ou de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet équipement pourrait causer des émissions électromagnétiques accrues ou une réduction de l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un mauvais fonctionnement.

AVERTISSEMENT

L'équipement de communications RF portable (y compris les périphériques comme les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doit pas être utilisé à moins de 30 cm (12 pouces) de n'importe quelle partie du Vacu-Aide, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Autrement, cela pourrait entraîner la dégradation des performances de l'équipement.